

德汉袖珍词典

Deutsch-
Chinesisches
Taschenwörterbuch

Chinesisches
Deutsch-



外文出版社

Verlag für fremdsprachige Literatur

德汉袖珍词典

Deutsch-Chinesisches Taschenwörterbuch

编著：台北中央图书出版社编辑部

审订：杨建明 钟英杰 戴世峰 谷小云 任树银
唐晓青 栾旭文 罗杰 祝青 秦佳

外文出版社

Verlag für fremdsprachige Literatur

图书在版编目 (CIP) 数据

德汉袖珍词典 / 台北中央图书出版社编辑部编著.
北京: 外文出版社, 2004

ISBN 7-119-03676-9

I. 德… II. 台… III. ①德语 — 词典 ②词典 — 德、汉
IV. H336

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 025916 号

外文出版社网址:
<http://www.flp.com.cn>
外文出版社电子信箱:
info@flp.com.cn
sales@flp.com.cn

著作权合同登记图字: 01-2003-2005

德汉袖珍词典

编 著	台北中央图书出版社编辑部
审 订	杨建明 钟英杰 戴世峰 谷小云 任树银 唐晓青 栾旭文 罗 杰 祝 青 秦 佳
责任编辑	谷小云
封面设计	蔡 荣
出版发行	外文出版社
社 址	北京市百万庄大街 24 号 邮政编码 100037
电 话	(010) 68320579 (总编室) (010) 68329514 / 68327211 (推广发行部)
排 版	重庆长山科技有限公司
地 址	重庆南坪大石路信园公寓 2 号楼 201 邮政编码 400060
电 话	(023) 62806054 / 62838934
印刷监制	冯 浩
印 刷	三河市汇鑫印务有限公司
经 销	新华书店 / 外文书店
开 本	48 开 字 数 2000 千字
印 数	00001 — 10000 册 印 张 20.5
版 次	2004 年第一版第一次印刷
装 别	精
书 号	ISBN 7-119-03676-9 / H.1592 (外)
定 价	48.00 元

版权所有 侵权必究

出版说明

《德汉袖珍词典》系外文出版社购买台北中央图书出版社繁体字《袖珍德汉词典》版权，经本社德文编译部认真审校，对其内容进行了增删和修订，如：删去一些陈旧和不常使用的词汇及用法，修改了过时的数据以及不适用的概念，对一些词汇增加了新的、适合于现代汉语习惯的译法，并对原书中的谬误和疏漏之处进行了修订和补充。

简体字版的《德汉袖珍词典》包含20,000多词目，涉及各个专业学科，遵循最新德语正字法规律编写，释义准确，例句实用，并在部分常用词汇下附设了相关词汇和词义辨析，便于读者扩大词汇量和掌握词汇的正确用法。

本词典开本适中，便于随身携带，适合学生、翻译、导游、教师、科技人员、外企职员，以及出国留学、公务出差、旅游或探亲的人士使用。它将会成为您身边必不可少的语言助手。

外文出版社

德文编译部

2004年3月2日

序

本词典基本资料是本社编辑部德语组同仁就本社已进行七年,初稿已完成的《德汉大辞典》(汪沂主编)选编而成。德文全部按新正字法排写,编辑原则着重于实用性,总字数约 200 余万,总收词目 20,000 余条,涉及学科广,对有些专门词汇除对应释义外均略作解说,以方便各方面使用者的需求。例句着重实用性,其中甚多材料则取自本社出版之《德语搭配大辞典》(2000,郑寿康主编)、《德汉惯用语辞典》(1992,汪沂主编)。在此,本人谨对上述辞典主编及编辑诸学者申致谢忱。

为了增强本辞典的实用性,在某些词目下或列出相关词汇,或作词义辨析。相关词可帮助使用者从某一词目查得与之有关的单词或术语;词义辨析则是解说某些词义相近但用法有别的单词的正确用法,并各举例句供使用者参考。本词典附实体图 100 余幅,均附细部名称,既增加词汇量,也丰富其实用性。

在高除感谢德语组同仁及责任编辑祝青女史竭尽心智完成此一工作外,对全书内容或有错漏之处,尚祈海内外学者、专家不吝指正,庶于再版时更正。谢谢!

发行人 林在高敬识
2001 年 9 月于台北

体例说明

一、词目

1. 本辞典的词目按德文字母顺序排列,词目均用黑正体印刷。所有词目均按《德语正字法新规定》书写,按音节移行。如:

Acht geben * ← acht / geben

Rad fahren * ← rad / fahren

Guss ← Guß

rau ← rauh

Mu|ster 按新规定则应分写成 **Mus|ter**

Zucker Zuk|ker 按新规则应分写成 **Zu|cker**

Ufer 按新规则应分写成 **U|fer**

Signal 按新规则应分写成 **Si|gnal**

注:这种外来词移行分写时,仍可保留其所在语言的分写规则,即 **Signal**

2. 复合词、派生词中每一个单词均为独立词目。含变元音 ä, ö, ü, äu 的单词分别列在 a, o, u, au 的单词之后。
3. 有些词形相同而词源、词义却不同的词,分立词目,在其右上角标以¹, ², ³ 等数码,以示区别。如:

Band¹ [bant] I *n* -(e)s, -er ①带, … ②…磁带, 录音带… II *n* -(e)s, -e ③
(Pl.) [诗, 旧]镣, 铐, 桎梏, 枷锁, 锁链… ④关系, 联系; 纽带…

Band² *m* -(e)s, -e ⑤集, 文集, 选集 ⑥册, 卷, 本

Band³ [bent / 英 bænd] *f* -, -s [英](演奏舞曲或爵士音乐的)乐队

4. 缩略语词目, 则注明其全称并释义。如:

EG [略] ① = Europäische Gemeinschaft(en) 欧洲共同体 …

ca. [略] = circa (zirka) = etwa 大约

5. 词目及其异体字, 一般并列为一个词目, 其间用斜线号隔开。如:

Par|ve|nū / (奥) Par|ve|nu […vɔ'ny] *m* -s, -s [旧, 贬]暴发

nüt|zen / nüt|zen I *vi* (h) ①有益, 有用… II *vt* 利用…

6. 按其字母顺序前后相接的同义词, 一般也并列为一个词目, 其间仍然用斜线号隔开。如:

Pflicht|lauf *m* -(e)s, -e / **Pflicht|lau|fen** *n* -s, - [体](花样滑冰的)规定动作

7. 词目中可省略的字母, 在不影响词目按字母顺序排列的原则下, 用圆括号标出。如:

Ab|wechs(e)|lung *f* -, -en 改变, 变换(环境, 工作等)…

fluss|auf(wärts) ← **flußauf(wärts)** *adv* 逆流而上

X 体例说明

二、注音

1. 每个词目标出重音,重音是长元音的用短线号“-”,重音是短元音的用圆点号“·”,在词目下面注明。凡是已加注国际音标的词目,因为音标中含有重音符号“'”,本词目就不再加注重音符号。如:

Kreis(lauf *m* -(e)s
Durchgang *m* -(e)s, -e
Ru|ine [ru'ɪnə] *f* -, -n

2. 一个词目有两种读音,将分别加注国际音标,其间用斜线号“/”隔开。如:

Kaf|fee ['kafe/ka'fe:] *m* -s, -s

3. 若只需要注明词目中的部分发音时,词目前面部分的音标用“…”省略号、词目后面部分的音标用“-”短线号表示。如:

vor|züg|lich […'ɪsy:klic] *adj*
-sprach|lich […'spraxlic]
Am|phi|the|ater [am'fi-] *n* -s, -
Port|wein ['port-] *m* -(e)s, -e

4. 若名词复数读音发生变化时,不再加注国际音标。只在复数词尾标出复数名词词重音。如:

Dok|tor ['dɔktɔr] *m* -s, -toren

5. 国际音标前的“英”、“法”分别表示“英语读音”、“法语读音”。如:

Blues [blus/英 bluz] *m* -, -

三、语法

1. 名词

- a. 全部名词词目用白正体标出其单数第二格和复数词尾。如:

Land *n* -es, -er / -e
Saft *m* -(e)s, -e
Schuss ⇌ **Schuß** *m* -es, -e / -
Saal *m* -(e)s, Säle

- b. 无复数的名词不加注,任其空位。如:

Le|bens|zeit *f* -
Ge|spür *n* -s
Me|n|schen|ver|stand *m* -(e)s

- c. 无复数词尾变化的名词,以短横线号表示。如:

Mär|chen *n* -s, -
Ge|richts|voll|zieh|er *m* -s, -

- d. 同一个名词有两种复数形式,语义相同的,不另立词目,只用斜线号隔开。如:

Kon|to *n* -s, -ten / -ti / -s 【经】帐目,帐户

- e. 同一名词的两种复数形式,若是语义不同,则用罗马字 I、II 将其隔开,并分别注释。如:

Wort [vɔrt] I *n* -(e)s, -er 词,单词… II *n* -(e)s, -e ●话,言语… ●格言,

名句,名言… ●[雅]文字,歌词 ①(o.Pl.)允诺,诺言…

- f. 同一个名词,如其单复数语义不尽相同,使用环境不一样的词要加注。如:

Sinn [zin] m -(e)s, -e ①(m.Pl.)知觉,感觉;感官… ②(o.Pl.)意识,理解力,感受力… ③(o.Pl.)[雅]思想,想法,心意…

- g. 只使用复数的名词,用“Pl.”表示。如:

Leute Pl.
Geldmittel Pl.

2. 动词

- a. 在动词词目之后,用“*vt*”表示及物动词,用“*vi*”表示不及物动词,用“*refl*”表示反身动词。在不及物动词后面的圆括号以(*s*)、(*h*)、(*s/h*)分别表示该不及物动词构成完成时态时是用“*sein*”或“*haben*”作时间助动词或者根据语义不同兼用两者。

- b. 一个动词有几种不同用法,用罗马字 I、II、III、… 分隔开。如:

fahren* ['fʌrən] I *vi* ①(*s*)行驶,运行… II *vt* ②(*s*)使用车、船等… III *refl* ③有…的行驶性能… IV **fahrend** P. I …

- c. 凡属强变化动词或不规则变化动词,均在词目的右上角注上星号。如:

gehen* I *vi*(*s*) …
kommen* I *vi*(*s*) …

- d. 带不可分前缀的动词,在前缀与根动词之间,没有斜线号;带可分前缀的动词,在前缀与根动词之间加斜线号,以示两者的区别。如:

über/gehen* *vi*(*s*)
über/gehen* *vt*
veranlassen *vt*
an/lassen* I *vt*

- e. 根据需要可在动词词目后面先分项标出配价,然后再加汉语释义和相应的例证。如:

reflektieren I *vt* (etw. -) … II *vi*(*h*) ①(über etw. -)考虑,思考:
Er hat lange über dieses Leben reflektiert. … ②(auf etw. -) …

- f. 有固定配价的形容词词目,参照动词词目编写。如:

sicher ['zɪçə] I *adj* … ①(sich (D) jmds. / einer Sache (G) - sein) …

- g. 介词词目所支配的格直接标出来。如:

mit I *präp* + D
gegen I *präp* + A
auf [auf] I *präp* ①(- + D) I (表示位置)在…上面… ②(- + A) I (表示活动的地点)到…上去… II *adv* ③向上…

四、释义

1. 若一个词目有多个不同释义时。用 ①、②、③… 分项列出。在同一义项下,不同说明接着用 1)、2)、3) … 标出来;意义相近的释义用逗号隔开,而意义有差别的释义用分号隔开。
2. 如果一个动词只有在某种配价下,才具有某项意义时,可以先在尖括

Ⅺ 体例说明

号内注明这种配价关系,然后,再写上具体释义。如:

per|len [ˈpɛrlən] | *vi(h)* ... ● (etw. perlt; mit Raumangabe) ... 渗出,冒出:
Der Tau perlt auf der Blüte. 花上渗出晶莹的露珠。...

3. 有时候为了使释义准确,在释义前面可以加注一些必要的文字说明或是在释义后列出可供搭配的名词。对释义作进一步的限定、引申,两者皆用圆括号表示。如:

A|part|heid [aˈpa:tʰaɪt] *f* - (尤指前南非歧视黑人的)种族隔离,种族歧视

Mu|sik|pa|villon *m* -s,-s [法]音乐亭(供露天演出用)

durch|se|hen * | *vi(h)* ... | *vt* ● 审阅,审查,检查(Papiere 文件,Post 邮件)
... ● 翻阅,浏览(Bücher 书) ...

五、例证

1. 所有词目的例证都紧接释义之后。有多项释义的词目亦可以根据不同需要,配上相应的词组、例句;词目义项释义与例证之间用冒号隔开。不论是词的搭配还是完整的句子,例证都使用白正体。
2. 在例证中,代字号“~”代表紧靠上面的黑体词目。
3. 在数个例证罗列时,词组与词组之间或词组与句子之间用“||”隔开。以句子形式出现的例证,句末仍然使用句号,感叹句形式的例证使用感叹号。
4. 菱形号“◇”后面是用黑斜体表示惯用语,其例证仍使用白正体。如:

◇ (*wie*) *zum Beispiel* (缩写:z.B.) 例如,譬如说: *Einige Farben mag sie nicht, zum ... weiß und rot.* 有些颜色她不喜欢,如白色和红色。

六、各种符号的用法

1. 单竖线号“|”用于黑体词目划分音节。如:

Indust|rie
Mus|ter

2. 双线箭头“⇐”前表示按《德语正字法新规定》的书写形式。如:

Acht geben * ⇐ acht / geben
rau ⇐ **rauh**

3. 斜线号“/”用于

- a. 表示词目语法说明的两种可能性。如:

m/f vi(s/h)

- b. 分隔两个或两个以上可以互相代换而不改变其语义的词或词组。如:

ein Land (vor Feinden / gegen Feinde) schützen 保卫国家(抵御敌人)
grob sein / werden gegen jmdn. / zu jmdm. 粗暴地对待某人

- c. 分隔可分前缀和根动词。如:

statt|finden * *vi(h)*; **über|gehen** * *vi(s)*

- d. 分隔中心词及其异体词或按字母顺序排列的同义词。如:

nut|zen / **nüt|zen** | *vi(h)* ● 有益,有用... || *vt* ...

Pflicht|lauf *m* -(e)s,-e / **Pflicht|lau|fen** *n* -s,- [体]...

e. 分隔同一个词目两种注音。如:

Montaige [mɔn'ta:ʒɔ / mɔ'ta:ʒɔ] / -n [法]

4. 方括号“[]”用于

a. 词目的国际音标

b. 注明词源或语体等级, 修辞色彩。如:

[拉],[西],[英],[法]; [口],[俗],[雅],[贬]等

c. 表示可以选择使用, 但语义不同的另一种搭配。如:

jmdn. [etw.] zum alten Eisen werfen 把某人[某物]当作废物, 将…弃之如敝帚

5. 尖括号“〈 〉”用于

a. 某些语法或用法说明。如:

(m. Pl.) 常用复数

(o. Pl.) 不用复数

〈用于短语〉

〈连接原因副句, 强调理由〉

b. 词目使用范围。如:

〈奥〉奥地利德语

〈瑞〉瑞士德语

〈地区〉地区性用语

〈士兵用语〉、〈矿工用语〉…

6. 圆括号“()”用于

a. 表示名词的第二、三和四格: (G), (D), (A)

b. 表示可以省略的部分。如:

ruhig(es) Blut bewahren 保持冷静, 镇静

c. 表示反义词。如: (同…相对)

d. 释义或例证中的文字说明。如:

Baum [baum] m -(es), * ①树, 树木; 乔木: … Er sieht vor lauter Bäumen den Wald nicht. [谚]他只见树不见森林。(意指: 只见局部不顾整体)…

7. 代字号“~”表示代替上方的黑体词目。

8. 星号“*”表示该动词词目是强变化或不规则变化动词, 变化形式参见附录。

9. 鱼尾号“【】”表示专业门类。如: [经],[体],[律]…

10. 菱形号“◇”表示德语惯用语, 用黑斜体标明。

11. 冒号“:”用于义项释义之后。

12. 双竖线号“||”用于分隔词组, 搭配和例句。

13. 等号“=”表示词义相同, 前后互为同义词。

14. 箭头“→”表示参见某一词目, 彼此之间语义相近。

七、辞典词目使用的缩略语如下:

1. 语法缩略语

m	Maskulinum	阳性名词
f	Femininum	阴性名词
n	Neutrum	中性名词

体例说明

<i>unc</i>	unzählbar	不可数
<i>pron</i>	Pronomen	代词
<i>indef pron</i>	Indefinitpronomen	不定代词
<i>art</i>	Artikel	冠词
<i>adj</i>	Adjektiv	形容词
<i>adv</i>	Adverb	副词
<i>num</i>	Numerale	数词
<i>vt</i>	transitives Verb	及物动词
<i>vi</i>	intransitives Verb	不及物动词
<i>refl</i>	reflexives Verb	反身动词
<i>h</i>	haben	用 haben 构成完成时
<i>s</i>	sein	用 sein 构成完成时
<i>präp</i>	Präposition	介词
<i>konj</i>	Konjunktion	连词
<i>interj</i>	Interjektion	感叹词
<i>modalp</i>	Modalpartikel	语气小品词
<i>etw.</i>	etwas	某物, 某事
<i>Pl.</i>	Plural	复数
<i>jmd.</i>	jemand	某人(第一格)
<i>jmds.</i>	jemandes	某人的; 某人(第二格)
<i>jmdm.</i>	jemandem	某人(第三格)
<i>jmdn.</i>	jemanden	某人(第四格)
<i>N</i>	Nominativ	第一格
<i>G</i>	Genitiv	第二格
<i>D</i>	Dativ	第三格
<i>A</i>	Akkusativ	第四格
<i>n. Pl.</i>	nur Plural	只用复数
<i>m. Pl.</i>	meist Plural	常用复数
<i>o. Pl.</i>	ohne Plural	不用复数
<i>P. I</i>	Partizip I	第一分词
<i>P. II</i>	Partizip II	第二分词

2. 文体的等级及色彩

[旧] veraltet/abgestorben 古旧语	[贬] abwertend 贬义
[新旧] veraltend/absterbend 渐趋成为古旧语	[转] übertragend 转义
[口] Umgangssprache 口语	[婉] verhüllend 婉转语
[雅] gehobene Sprache 文雅语	[牍] Amtssprache 文牍用语
[诗] dichterisch 诗歌用语	[昵] familiär 亲昵语
[谚] Sprichwort 谚语	[讽] spöttisch/ironisch 讽刺语
[成] Redensart 熟语, 成语	[骂] Schimpfwort 咒骂语
[罕] selten 罕见	[略] Abkürzung 缩略语
[俗] salopp 俚俗口语	[谑] scherzhaft 戏谑语
[隐] Jargon 隐语, 行话	[粗] derb 粗鄙语

3. 词源

[日] 日语	[西] 西班牙语
[拉] 拉丁语	[希] 希腊语
[法] 法语	[俄] 俄语
[意] 意大利语	[梵] 梵语
[汉] 汉语	[葡] 葡萄牙语
[英] 英语(全美国英语)	

4. 专业门类

[人] 人类文化学	[解] 解剖学	[神] 神话
[艺] 美术, 绘画, 雕塑	[摄] 摄影(学)	[军] 军事, 军械
[社] 社会学	[机] 机械工程	[数] 数学

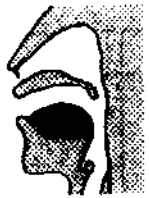

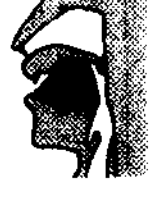





【律】法学;法律	【矿】采矿工程,矿物学	【质】地质
【宗】神学,宗教	【渔】渔业	【生】生物
【体】体育	【建】土木建筑	【植】植物
【牌】扑克牌戏	【汽】汽车工业	【化】化学
【哲】哲学	【电】电工学,电子学	【气】气象
【统】统计学	【文】文学	【医】医学
【猎】狩猎	【心】心理学	【光】光学
【乐】音乐	【教】教育学	【宇】宇宙航行技术
【海】航海,海军	【语】语言学	【药】药理学
【空】航空,空军	【戏】戏剧	【畜】畜牧、兽医
【铁】铁路交通	【棋】象棋	【冶】冶金
【政经】政治经济学	【烹】烹饪	【纺】纺织工业
【天】天文学	【史】历史	【技】工程技术
【地】地理	【商】商业,外贸	【经】经济、财政、金融、银行、保险
【水】水文,水利	【政】政治	【计】计算机,计算技术,数据处理,信息技术
【动】动物	【印】印刷,出版	【环】环境保护
【物】物理	【逻】逻辑	
【无】无线电	【林】林业	







其它专业门类工作略语,可在鱼尾号内直接标出,如:【造纸】、【电视】、【电影】、【考古】等。

德语语音国际音标简表


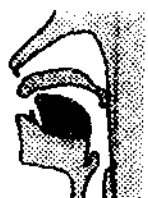


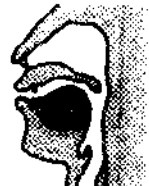

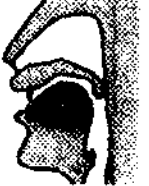

音标	发 音	词 例	注 音	
a	短元音 a	Stadt	ʃtat	
a:	长元音 a	Bahn	ba:n	
ɐ	弱化元音 a(词末 er 读成 ɐ)	Meer	me:ɐ	
ɐ	非音节性的 ɐ(与其前元音构成三合元音)	Uhr	u:ɐ	
ɑ	鼻音化短元音 a (法语的外来词)	Cacoon	ka:kɑ:	
ɑ:	鼻音化长元音 a (法语的外来词)	Gourmand	ɡor'mɑ:	
ai	二合元音 ei, ai	dein	dain	
au	二合元音 au	Haut	haut	
b	唇塞音(浊)b	Ball	bal	
p	唇塞音(清)p	paar	pa:r	
ç	前腭擦音(清)ch (Ich-Laut)	ich	ɪç	
d	齿塞音(浊)d	dann	dan	
t	齿塞音(清)t	Tal	ta:l	
dʒ	龈腭塞擦音(浊) dsch	Gin	dʒin	
e	短闭元音 e	Pedal	pe'da:l	
e:	长闭元音 e, ee	Steg	ʃte:k	
ɛ	短开元音 a, e	hätte	'hɛtɔ	
ɛ:	长开元音 a	wähle	'vɛ:lɔ	




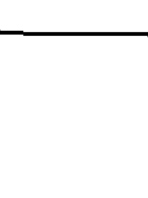
XVII 德語語音國際音標簡表

音標	發音	詞例	注音	
ɛ̃	鼻音化短元音 ä (法語的外來詞)	Bassin	ba'sɛ̃	
ɛ̃:	鼻音化長元音 ä (法語的外來詞)	Timbre	'tɛ̃:bə	
ə	中立弱元音 e(Murmellaut)	halte	'haltə	
f	唇齒擦音(清)f	Fass	fas	
v	唇齒擦音 w	was	vas	
g	后腭塞音(濁)g	gut	gut	
k	后腭塞音(清)k	Kind	kint	
h	聲門送氣擦音 h	hat	hat	
i	短閉元音 i	vital	vi'ta:l	
i:	長閉元音 i:	viel	fi:l	
i̯	非音節性的 i(與其後元音構成二合元音)	Studie	'ʃtudi̯ə	
ɪ	短閉元音 ɪ	Sinn	zɪn	
j	前腭擦音(濁)j	ja	ja:	
l	齒邊音 l	Last	last	
l̩	音節性的 l(詞末 el 讀成 l̩)	Nabel	'na:bl̩	
m	唇鼻音 m	mein	maɪn	
m̩	音節性的 m(詞末 em 讀成 m̩)	großem	'gro:sm̩	

音标	发 音	词 例	注 音	
n	齿鼻音 n	nun	nu:n	
n̥	音节性的 n(词末 en 读成 n̥)	baden	'ba:d̥n	
ŋ	后腭鼻音 ng	eng	eŋ	
o	短闭元音 o	Moral	mo'ra:l	
o:	长闭元音 o, oo	Ton	to:n	
o̯	非音节性的 o(与其后元音构成二合元音)	loyal	lo̯a'ja:l	
õ	鼻音化短元音 o (法语的外来词)	Fondue	fõ'dy:	
õ:	鼻音化长元音 o (法语的外来词)	Fond	fõ:	
ɔ	短开元音 o	Stoff	ʃtɔf	
ø	短闭元音 ø	Ökonom	øko'nom	
ø:	长闭元音 ø	Öl	ø:l	
œ	短开元音 ø	können	'kœnən	
œ̃	鼻音化短元音 ø (法语的外来词)	Lundist	lœ̃'dist	
œ̃:	鼻音化长元音 ø (法语的外来词)	Parfum	par'fœ̃:	
ɔy	二合元音 eu, äu	Heu	hɔy	

XX 德语语音国际音标简表

音标	发 音	词 例	注 音	
pf	唇齿塞擦音(清)pf	Pflanze	pflantso	
r	舌尖或小舌颤音或擦音 r	Rad	rat	
s	齿擦音(清)s,ß	Hast	hast	
ʃ	腭擦音(清)sch	schön	ʃø:n	
ts	齿塞擦音(清)ts,z	zäh	tse:	
tʃ	腭塞擦音(清)tʃsch	Matsch	matʃ	
u	短闭元音 u	Husar	hu'zɑ:r	
u:	长闭元音 u	Hut	hut	
ʊ	非音节性的 u(与其后元音构成二合元音)	aktuell	ak'tuel	
ʊ	短开元音 u	Pult	polt	
x	后腭擦音(清)ch(Ach-Laut)	Bach	bax	
y	短闭元音 ü	dynamisch	dy'na:mɪʃ	
y:	长闭元音 ü	Hüte	hytə	

音标	发 音	词 例	注 音
ÿ	非音节性的 ü(与其后元音构成二合元音)	Etui	e'ty: 
ʏ	短开元音 ü	fült	fʏlt 
z	齿擦音(浊)s	löse	'lozɔ 
ʒ	齶擦音(浊)sch	Genie	ʒe'ni: 
	声门塞音	beamtet	bɔ' amtɔt